

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 248

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt**Abonnements:**

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3,
Etranger: un an fr. 12,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendzügen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im I. Semester 1898. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} semestre 1898.

Amtlicher Teil — Partie officielle**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1898. 27. August. Die unter der Firma **Otto Hailer & Co** in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 38, pag. 290 vom 16. März 1883) bestehende Zweigniederlassung der gleichnamigen Firma in Rorschach, wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amteswegen gestrichen.

Die Firma **Otto Hailer & Co**, mit Hauptsitz in Bregenz und Filiale in Buchs (Kollektivgesellschaft zwischen Gottfried Schenker, von Wien (Oesterreich), Moritz Karpeles, von Tab (Ungarn), Emil Karpeles, von Wien (Oesterreich) und Geza Benisch, von Wien (Oesterreich), alle vier wohnhaft in Wien, eingetragen im Handelsregister des k. k. Kreisgerichts in Feldkirch) hat am 16. März 1898 in Romanshorn unter der Firma «**Otto Hailer & Co**» eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung der Zweigniederlassung sind die obgenannten vier Gesellschafter befugt. Spedition und Inkasso.

30. August. Aus dem Vorstände des **Verkehrs- & Verschönerungsvereins Romanshorn** (S. H. A. B. Nr. 320 vom 27. November 1896, pag. 1316) sind Fürsprec A. Labhart als Präsident und Gemeindevorstand E. Schäffler als Vicepräsident zurückgetreten. Die Vertretung des Vereins nach aussen besorgen: D. Fuchs, Sekundarlehrer, Präsident; A. Keller, Architekt, Vicepräsident; J. Stadelmann, Bankkassier, Akteur, und J. Schuppli, Zollamtsvorstand, Kassier; alle in Romanshorn. Dieselben führen nunmehr je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Biasca.**

1898. 27 agosto. Giuseppe Destefani, di Palermo, in Biasca domiciliato, e Carolina Corecco, figlia di Pasquale Sala, autorizzata dal proprio marito Antonio, pure in Biasca domiciliata, hanno costituito, in Biasca, una società in nome collettivo sotto il titolo **Corecco e Co**. Genere di commercio: Fabbrica e smercio di gazosa e di seltz. Principio 1^o luglio 1898.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.**Eintragungen. — Enregistrements.**

Nr. 10,398. — 30. August 1898, 8 Uhr a.

Naftalan-Gesellschaft, G. m. b. H., Fabrikantin,
Magdeburg (Deutschland).

NAFTALAN
НАФТАЛАНЪ

Pharmaceutische Naphtha-Produkte.

Nr. 10,399. — 30. August 1898, 8 Uhr a.

Naftalan-Gesellschaft, G. m. b. H., Fabrikantin,
Magdeburg (Deutschland).



Naphthaprodukte für medizinische Zwecke.

Nr. 10,400. — 30. August 1898, 9 Uhr a.

Ziegler & Co, Fabrikanten,
Neftenbach (Schweiz).



Rohe, gebleichte und gefärbte Garne, sowie Gewebe aus Baumwolle, Leinen, Wolle und Seide.

Nr. 10,401. — 30 août 1898, 8 h. a.

Edouard Tinchant (avec siège principal à Anvers [Belgique]),
négociant,
Genève (Suisse).



Cigares, cigarettes et tabacs.

Nr. 10,402. — 30 août 1898, 8 h. a.

Edouard Tinchant (avec siège principal à Anvers [Belgique]),
négociant,
Genève (Suisse).



Cigares, cigarettes et tabacs.

Löschung. — Radiation.

La marque n^o 10,287, enregistrée pour montres, parties de montres, étuis et leurs emballages, au nom de Maurice Woog, à la Chaux-de-Fonds, a été radiée le 30 août 1898, à la demande du déposant.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Semester 1898.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le I^{er} semestre 1898.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères
gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbstoffe								
26	Gummi	1,253	205,492	847	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	11,761	236,631	10,788	101	5,273	119	Résines brutes, colophane, poix
30	Chlorkalk	6,150	99,040	5,658	85	935	106	Chlorure de chaux
46	Schwefelsäure	22,128	177,024	19,611	962	16,593	521	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinderivate	5,555	1,111,000	5,578	498	77,568	458	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	3,429	127,765	2,935	114	6,233	138	Oléine
75	Kartoffelmehl	6,445	148,235	6,064	16	640	11	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrosverpackung	7,695	308,108	6,064	112	8,611	51	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel- jährlich publiziert)	24,319	577,819	22,745	39	973	32	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbholzer in Blöcken	4,900	84,182	7,554	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbholzer, Farbrinden, Farbwurzen etc.: roh	8,642	344,383	7,338	99	2,661	94	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	771	154,200	894	4	1,240	54	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffe	1,393	125,897	1,815	2,597	227,542	4,030	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	1,253	877,100	1,812	15,580	8,236,364	13,990	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	743	148,600	651	27	3,303	10	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Feusterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	24,220	513,222	23,953	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	8,439	313,244	7,773	135	20,183	73	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	3,027	360,313	3,111	46	10,464	49	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	361,675	868,020	377,808	116,167	221,860	113,017	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	268,638	606,367	316,555	17,957	34,708	28,552	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzbohlen	37,386	328,997	32,722	9,160	74,861	10,009	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	92,703	647,994	80,256	25,905	161,418	23,510	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	188,286	941,180	171,927	92,205	321,923	146,522	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	18,151	378,085	23,770	13	293	32	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	109,594	1,916,799	114,552	1,600	12,720	1,791	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	37,161	879,042	42,368	5,817	53,948	5,660	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	406,091	3,675,124	357,756	28,661	259,030	29,689	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	2,637	137,124	2,309	342	31,733	421	Ouvrages de charbon, de charpenterie, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	3,115	342,650	3,681	884	98,329	668	Membrures, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	2,615	556,995	3,224	285	56,821	230	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	1,116	362,700	1,204	130	49,268	117	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	480	134,400	472	21	11,143	34	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitten	20	7,400	27	253	282,147	272	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	426	110,760	383	58	39,857	62	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	182	145,600	174	6	6,492	9	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	6,694	594,226	5,313	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	105,312	695,059	100,614	13,635	92,444	14,397	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	189,629	871,285	121,134	1,682	9,651	1,660	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	6,421	1,733,670	6,238	790	255,772	690	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	981	599,391	961	563	434,087	610	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	11,116	5,380,144	9,051	100	56,497	109	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,872	2,386,800	1,687	1,533	1,781,292	1,623	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.								
206	Bücher, gedruckte etc.	9,286	4,252,988	8,773	3,535	1,502,066	3,377	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,303	328,356	1,273	88	38,013	156	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	324	538,894	289	145	440,711	153	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	2,015	919,199	3,066	594	536,079	755	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	148	264,837	139	273	128,875	354	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	133	62,911	113	9	6,777	3	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	569	179,314	569	5	5,318	6	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	144	119,527	130	16	26,861	22	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	49	45,494	103	1,876	1,052,406	1,671	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	4,782	23,910	7,093	888,887	7,872,600	349,867	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — Silber	341	4,092	261	1,425,975	18,125,535	1,418,070	Montres en boîte d'argent
232	— — — Gold	1,187	77,155	1,910	801,496	10,091,691	292,906	Montres en boîte d'or
Maschinen.								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,964	400,656	1,013	20,993	4,342,017	21,270	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	1,646	246,900	1,091	14,780	1,639,266	11,696	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	4,588	907,434	4,264	196	91,947	183	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,760	209,440	5,496	6,586	979,121	7,623	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	7,687	1,229,920	3,651	2,903	378,243	4,708	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	337	128,060	183	366	230,502	277	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	1,340	86,882	1,096	22,517	1,961,711	19,257	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	7,953	835,065	6,308	1,459	262,665	1,047	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	52,074	6,457,176	45,217	51,382	6,908,040	44,084	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	26,936	1,939,392	20,216	1,009	60,674	691	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	5,052	783,060	4,589	643	78,163	449	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	17,397	574,101	14,992	596	20,969	924	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	8,309	815,742	6,936	117	8,576	139	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Robeisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	287,625	2,595,290	888,779	34,962	230,188	38,270	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienn, Stabstahl, Blech: grobe Dimensionen	477,261	7,325,956	546,685	926	20,691	953	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienn, Stabstahl, Blech: feine Dimensionen	131,580	2,948,445	135,004	1,326	50,258	1,260	Rails, fer épaveaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	46,757	1,059,969	53,040	2,129	81,907	856	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	19,681	1,181,983	17,266	1,845	129,585	779	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	22,268	1,042,181	29,789	736	68,471	980	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	27,369	2,668,813	27,560	2,776	587,829	2,493	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	17,094	2,239,314	16,280	1,508	611,489	1,406	adoués, étamés, zingués

Schaufahrt Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	1,645	570 815	1,711	476	218,703	669	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailliert	1,499	333,774	1,892	1,476	247,087	1,581	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	7,582	1,046,816	6,368	4,463	394,692	4,251	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	18,753	3,360,628	16,383	393	75,168	398	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
306	Kupferschmied, Rot- und Gelbgieserwaren	2,037	855,640	1,907	190	114,477	149	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
312	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	791	355,950	612	6	1,532	13	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	13,950	781,200	13,086	34	2,079	62	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	6,824	1,119,136	5,560	29	4,291	44	Etain en barres, saumons, plaques, débris
319	Gold, unbearbeitet	3,555	12,282,525	4,272	690	2,829,992	615	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	1,04	4,970,135	2,517	1,944	6,027,908	2,496	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	43 424	4,886,624	35,519	6,75	691,453	5,068	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	194,888	38,937 437	149,162	117,512	23,502,388	93,697	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platin, gewalzt etc.	5,263	644,253	3,567	707	866,838	666	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silbersehmedwaren; Bijouterie, echt	5,891	3,376,171	6,061	1,070	1,305,532	1,215	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	395	3,555	99	16,110	138,910	16,911	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	160,281	320,562	145,158	54,749	103,693	47,024	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	142,469	398,913	153,880	1,729	9,372	512	Ciment romain
351	Portland-Cement	118,381	478,468	125,452	26,902	141,257	4,881	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	6,041,976	16,011,236	5,708,587	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	10,726	25,311	14,284	—	—	—	Lignite
361	Coaks	593,911	2,078,688	537,465	18,405	52,650	16,420	Coke
362	Briquettes	1,392,383	8,856,901	1,242,432	1,557	7,635	1,121	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	15,896	115,246	12,895	105,088	429,105	117,984	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	275,072	3,069,804	275,302	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	28 852	676,002	26,776	74	3,105	19	Autres huiles minérales ou de goudron
367	Schweineschmalz	14,509	980,953	11,544	31	3,314	26	Saindoux
368	Butter, frisch	10,359	2,260,442	8,045	556	161,770	788	Beurre, frais
369	Butter, gewollt, gesalzen; Margarinbutter etc.	7,266	747,368	6,878	34	6,101	83	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	17,701	2,938,366	14,416	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	30	8,130	24	7,237	2,362,906	5,521	Chocolat
373	Eier	44 613	5,039,969	43,057	115	12,586	144	Oeufs
374	Eis	118,6	24,726	17,552	67,546	76,580	68,327	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	690	129,720	642	1,462	409,436	1,282	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	18,894	2,817,796	13,903	6,747	1,505,827	7,387	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	3,320	388,720	2,519	27	5,570	54	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	7,428	1,574,736	7,059	134	42,146	143	Volailles mortes
387	Wildpret	1,291	161,447	1,097	91	32,591	79	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	5,119	773,512	2,859	200	54,847	199	Charcuterie
390	Obst, frisches	16,518	445,490	18,362	1,746	66,848	2,902	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	12,908	665,447	11,694	876	55,373	414	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	965	36,551	2,422	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	23,840	606,490	26,865	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	113 854	68,124	209,630	3,130	25,128	2,143	Pommes de terre
400	Getreide, frische	96,222	1,479,159	94,817	1,158	34,052	1,798	Légumes frais
404	Weizen	1,479,178	32,275,661	1,367,544	1,731	39,449	625	Froment
406	Hafer	426,843	6,859,867	422,623	743	13,180	731	Avoine
407	Gerste	42,119	718,129	38,820	369	5,921	142	Orge
409	Mais	234,516	2,729,766	259,841	454	7,338	320	Mais
413	Reis in Hülse	26,246	559,555	27,619	—	—	—	Riz dans sa halle
414	Reis in geschälten Körnern	33,005	1,132,402	22,477	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	75,507	1,768,763	84,192	279	10,964	221	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	115,468	2,544,694	214,261	21,799	810,165	10,132	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,141	293,237	1,158	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	62,599	9,890,642	45 535	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	2,856	158,555	2,720	445	35,089	379	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	12,825	190,239	20,775	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	6,220	789,940	5,326	301	45,063	270	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	2,424	358,752	1,972	105,237	17,394,634	110,505	Fromage à pâte dure
429	Malz	231,851	7,185,062	222,536	60	2,615	6	Malt
431	Milch, kondensierte	25	2,500	16	98,857	9,170,655	98,769	Lait condensé
439	Kiudermehl	37	6,660	36	5,158	1,021,603	5,323	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	27,890	3,430,470	31,388	2,184	322,191	2,272	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	252	118,286	236	130	25,393	123	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	689	882,628	663	933	887,121	1,020	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	168,246	5,001,954	151,576	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	59,810	1,877,436	51,530	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	45,098	1,522,791	44,727	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	1,103	176,480	1,042	975	118,357	655	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	1,492	433,648	1,503	237	43,676	251	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	412	106,296	381	989	231,596	1,257	Liqueurs
464	Wermut	623	49,166	669	3,279	306,335	3,046	Vermouth
460	Bier und Malzextrakt in Fässern	39,654	1,089,692	87,696	4,500	103,984	4,902	Bière et extrait de malt en fûts
465	Naturwein in Fässern	666,938	19,748,184	640,373	3,272	245,950	2,615	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern	8,443	176,087	21,110	28	2,608	4	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	(Wird nur vierteljährlich publiziert.) Brantwein, Cognac etc., in Fässern	2,590	437,710	2,264	237	64,353	229	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
465	Ole und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
466	Olivendöl in Fässern	7,785	754,834	7,274	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	12,889	837,735	9,773	72	7,748	86	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	12,927	542,934	15,296	39	2,010	24	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fetts Oele in Fässern; Pflanzenwachs	26,784	1,281,361	21,887	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	8,756	416,660	4,588	466	21,676	337	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	11,652	592,737	12,891	444	31,296	344	Savons ordinaires
476	Seifen, parfümierte	425	149,372	464	107	19,164	42	Savons parfumés
476	Papier							Papier
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	2,076	29,064	2,072	6,767	54,850	15,415	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	15,135	415,910	11,997	19,519	517,081	21,530	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	3,593	116,245	3,783	329	21,111	624	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	4,269	733,552	8,699	1,082	103,082	1,265	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	7,081	141,620	5,764	784	24,020	727	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	1,439	503,650	1,241	238	63,157	182	Ouvrages de relieur et cartonnages
488	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	139 221	15,035,868	127 722	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	5 605	437,694	6 508	9,722	568,410	11,380	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	642	94,374	489	11,098	2,552,798	10,059	Fils, simples: écru, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	343	154,816	279	8,944	2,827,015	8,875	Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	5,112	1,073,440	2,815	608	238,995	677	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	174	64,880	130	984	842,334	1,150	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	1,542	354,614	1,058	5,913	1,561,175	5,766	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	301	129,803	326	198	140,826	130	Fils teints, doublés

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
M	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	1,915	2,893,750	1,367	72	95,835	53	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	8,889	3,920,049	9,862	5,434	1,627,652	7,878	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	2	582	8	66	96,782	57	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	156	125,736	141	282	181,403	438	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	870	819,290	794	967	475,562	1,180	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Gebleichte Gewebe: leichtere	53	32,754	67	831	381,791	382	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	422	218,596	370	4,822	2,879,117	5,660	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	7	6,566	11	47	85,514	78	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,206	886,812	2,147	8,786	1,665,844	2,967	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	54	32,130	60	291	200,841	288	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,751	1,078,616	1,648	5,350	3,188,891	5,143	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	28	24,500	25	1,878	1,265,217	1,928	— — légers
510	Plattstichgewebe, roh	52	52,832	40	158	196,906	234	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	522	515,736	485	1,427	2,677,608	1,187	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	587	675,637	514	110	100,340	165	Rubanerie et passementerie
513	Kettenstich-Stückereien: Vorhänge etc.	11	27,500	6	8,068	5,147,070	2,931	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstich-Stückereien	2	4,000	6	1,114	1,601,574	1,068	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stückereien: Besatzartikel	6	15,806	7	12,070	24,116,510	13,779	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstückerien	8	25,800	6	188	890,899	283	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stückereien	12	36,000	8	1,622	5,578,629	2,031	Autres broderies à la mécanique
518	Handstückerien	19	173,771	17	4	36,026	8	Broderies à la main
519	Spitzen	236	664,612	193	15	106,295	16	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
520	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	6,932	590,876	7,974	71	6,410	122	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
521	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	105	11,550	92	4	820	31	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
522	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	2,048	441,288	2,065	269	50,870	294	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
523	Packtuch aus Jute etc.	10,117	705,054	9,372	2	489	17	Toile d'emballage de jute, etc.
524	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	875	202,125	1,000	114	34,294	133	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm ²
525	Jutegewebe	49	8,330	50	1	125	1	Tissus de jute
526	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	962	376,142	779	57	42,094	23	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
527	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	2,524	2,105,016	2,310	221	168,739	247	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
528	Déchets	6,347	1,808,895	5,391	2,127	580,763	2,170	Déchets
529	Gekämmte Floreteide (Peignée)	5,237	5,100,838	4,690	798	768,640	605	Bourre de soie, peignée
530	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	2,854	8,861,670	4,056	869	2,916,594	1,009	Soie écrue, non moulinée (grège)
531	Floreteide, roh: ungezwirnt	348	451,008	347	227	381,883	198	Bourre de soie, non moulinée
532	Organsin und Trame	9,226	38,167,962	9,736	3,407	14,459,099	3,248	Organsin et trame
533	Floreteide, roh: gezwirnt	257	347,721	128	5,902	10,929,884	5,232	Bourre de soie, moulinée
534	Seide, gefärbt	133	576,070	108	846	4,006,303	845	Soie teinte
535	Floreteide, gefärbt	28	64,111	16	13	26,475	19	Bourre de soie, teinte
536	Näheide, Stückerei etc.: roh	8	23,772	6	200	721,208	185	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
537	Cordonnet etc.: gefärbt	14	41,923	10	99	834,476	112	Cordonnet, etc.: teint
538	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	84	93,602	39	105	445,772	33	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
539	Seidenbeutel	448	2,811,092	369	181	1,797,431	144	Gaze à blutoir
540	Gewebe von reiner Seide	391	380,606	354	7,394	41,981,998	7,403	Tissus de soie pure
541	Gewebe von Halbseide	97	670,067	120	2,661	5,975,986	3,182	Tissus de mi-soie
542	Bänder von Seide	226	714,431	196	1,396	8,667,792	1,418	Rubans de soie
543	Bänder von Halbseide	7	60,677	7	185	3,296,829	2,183	Rubans de mi-soie
544	Stückereien	82	293,053	43	6	80,602	116	Broderies
545	Spitzen						6	Dentelles
	Wolle							Laine
546	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	790	395,000	907	5,781	4,037,115	5,781	Fils de laine peignée, écrus, simples, ou doublés
547	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	6,595	4,318,130	6,587	100	106,795	143	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
548	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	7,320	7,085,760	7,635	948	1,190,487	1,326	— — légers
549	Stückereien und Spitzen	25	60,000	20	21	100,657	19	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
550	Elastische Gewebe	95	114,000	93	711	827,792	791	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
551	Tressen	2,038	518,576	1,743	3,854	5,816,225	3,655	Tresses
552	Feine Waren	19	14,250	19	499	1,263,563	468	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
553	Baumwollene Leibwäsche	311	333,081	249	59	103,389	80	Lingerie de coton
554	Baumwollene Korsetten	580	598,560	572	3	4,601	2	Corsets de coton
555	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	1,358	1,250,718	1,285	77	80,661	66	Autres objets confectionnés de coton
556	Leinene Leibwäsche	332	587,640	285	10	28,914	8	Lingerie de lin, etc.
557	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	295	403,560	271	9	20,066	8	Autres objets confectionnés de lin, etc.
558	Seidene Kleidungsstücke etc.	143	648,808	189	9	54,973	9	— — de soie ou mi-soie
559	Wollene Kleidungsstücke etc.	2,524	2,917,744	2,559	61	168,701	45	Objets confectionnés de laine ou milaine
560	Wirkwaren aus Baumwolle	1,046	789,780	1,022	639	652,498	735	Bonneterie de coton
561	— — Seide oder Halbseide	36	209,880	38	462	1,392,291	446	— de soie ou mi-soie
562	— — Wolle oder Halbwole	281	315,001	284	878	706,830	672	— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales
563	Pferde	5,658	4,347,557	6,388	1,147	1,053,905	1,121	Chevaux
564	Ochsen	18,676	9,440,237	16,141	77	88,805	107	Bœufs
565	Kühe, geschaufelt	2,840	1,040,000	2,144	5,910	2,922,924	5,738	Vaches avec dents de remplacement
566	Rinder, geschaufelt	514	186,620	636	261	85,215	576	Génisses avec dents de remplacement
567	Jungvieh, ungeschaufelt	1,146	289,157	1,877	464	122,144	748	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
568	Mastkälber	4,744	410,577	3,870	3,419	841,744	3,032	Veaux gras
569	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	985	89,202	1,744	6,885	182,944	7,272	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
570	Schweine über 60 kg Gewicht	50,090	5,442,087	42,423	89	7,797	129	Porcs pesant plus de 60 kg
571	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	5,553	288,179	2,598	1,483	29,787	1,612	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
572	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	6,436	638,129	5,132	24,863	2,708,367	24,664	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
573	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,955	927,870	2,382	10,701	2,344,559	8,561	Peaux brutes, verts, salés, desséchés
	Thonwaren							Poteries
574	Dachziegel, roh	62,571	202,104	68,804	7,211	19,769	6,400	Tuiles brutes
575	Feuerfeste Steine	71,792	333,115	58,075	838	1,723	989	Briques, réfractaires
576	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	124,056	354,800	145,909	82,573	169,081	53,707	Briques, dalles, carreaux: bruts
577	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	2,076	83,061	1,928	36	2,377	71	Catelles et poêles en catelles montés
578	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	17,856	148,019	16,567	42	421	72	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
579	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	5,728	105,647	3,786	—	—	5	— — ardoisés, etc.: unis, ca-
580	oder mehrfarbig	5,709	189,082	5,613	991	36,862	822	— — néls ou multicolores
581	Töpferwaren, gemaine	7,714	646,978	8,278	969	52,421	1,155	Poterie commune
582	— — feine	4,762	628,822	4,239	26	17,969	86	Poterie fine
583	Porzellan							Porcelaine